

Årsrapport 2024



Finsk-norsk
kulturinstitutt

INNHold

Introduksjon	5
Om instituttet	6
Programvirksomhet	10
Ekspertbesøk	23
Samarbeidspartnere ^{og} nettverk	24
Kommunikasjon	28
Bærekraft ^{og} ansvar	30
Administrasjon	32
Økonomi	34



Året 2024

I 2024 har instituttet arbeidet aktivt spesielt med programmet NORD – Cultural Bridges, prosjektene som hører til Finlands kultur- og vitenskapsinstitutters felles initiativ pARTir og residenssamarbeid. Vi har også brukt tid på å opprettholde de gode kontaktene og nettverkene våre, som er hjørnesteinen i hele virksomheten.

På tredje året har et tett samarbeid med kulturaktører i nord vært et viktig fokusområde. To andre viktige satsinger var instituttets samarbeidsresidenser og initiativet pARTir – Creating a Cultural Roadmap Towards Responsible International Mobility. Disse var direkte knyttet til instituttets program NORD – Cultural Bridges, og satsingene gikk hånd i hånd. Ved å koble sammen disse prioriteringene arbeidet instituttet effektivt og med vekt på langsiktighet.

Et av årets høydepunkter var pARTir-prosjektet Indigenous Drag Excellence XXL, et spektakulært dragshow produsert av et knippe urfolkskunstnere til Riddu Riddu Festivála. Instituttets andre pARTir-prosjekt, et samarbeid med kuratorkollektivet Pikene på Broen og festivalen Barents Spektakel, startet med at kunstneren Lada Suomenrinne var på et residensopphold i Kirkenes høsten 2024. I 2025 fortsetter samarbeidet med at kunstneren deltar på festivalen og i utstillingsprogrammet. Residenssamarbeidet med Davvi

– Senter for scenekunst og Svenska kulturfonden fortsatte på andre året og brakte en rekke scenekunstaktører til Hammerfest. I august hadde vi også gleden av å samarbeide om en residens for en kunsthøgskole i Åsgårdstrand, i samarbeid med Haugar kunstmuseum.

Instituttet deltok også i år på Oslo kulturnatt, Norges største endagsfestival. Da viste vi performansen *Stripped Down to the Bones* av kunstneren Sasha Huber sammen med studenter fra masterstudiet i kunst og offentlige rom ved Kunsthøgskolen i Oslo. Performansen ble vist i samarbeid med Kulturbyrået Mesén i det tidligere Museet for samtidskunst, et monumentalt og symbolladet bygg.

I 2024 arbeidet instituttet for å gi dypere innblikk i prosjekter og kunstneres arbeid ved å lage intervjuer der man kan bli bedre kjent med kunstnerens bakgrunn og kunstneriske prosesser og konteksten for verkene. Vi retter en spesiell takk til instituttets praktikanter for flott innsats med dette!

Vi takker alle kunstnerne og våre partnere for året som har gått. Arbeidet dere og vi gjør sammen, temaene som løftes frem, og verdiene vi står for, er viktigere enn noensinne i en stadig mer uforutsigbar og polarisert verden.

Pauliina Gauffin
Direktør

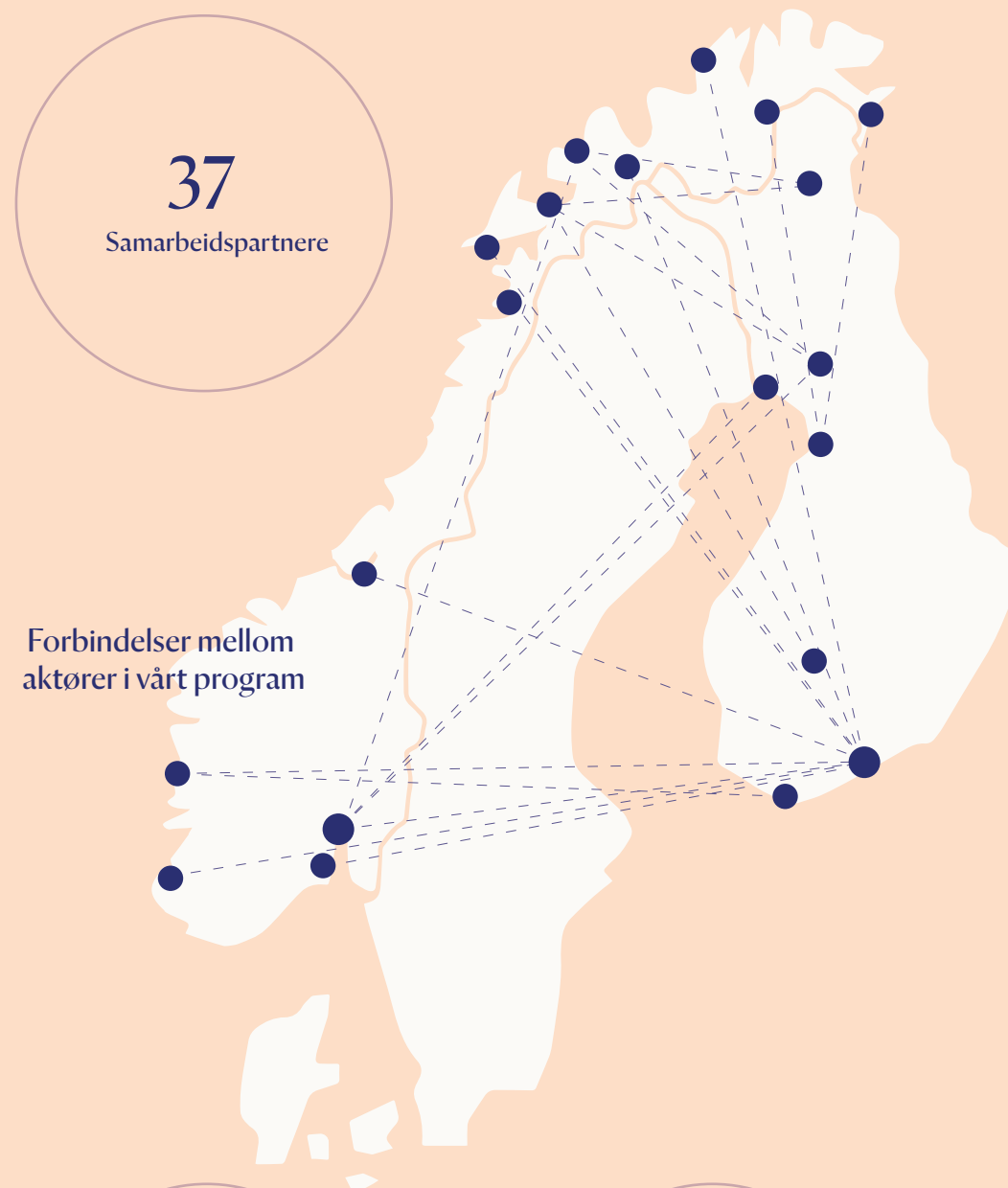
Om instituttet

Finsk-norsk kulturinstitutt fremmer kulturutveksling mellom Finland og Norge, og styrker samarbeid og dialog mellom profesjonelle kunst- og kulturaktører i de to landene. Vi jobber for bærekraftig internasjonalitet og bygger broer mellom kulturaktører. I samarbeid med finske og norske partnere produserer vi program for publikum. Instituttet inngår i nettverket av Finlands kultur- og vitenskapsinstitutter, som består av 17 institutter rundt om i verden.

Finsk-norsk kulturinstitutt ble opprettet i 1997. Instituttet ligger i Oslo, men virksomhetsområdet omfatter hele Norge. Fondsstyrene i Kulturfonden för Finland och Norge og Norsk-finsk kulturfond utpeker instituttets styre, som har medlemmer fra både Norge og Finland. Basisfinansiering til virksomheten gis av Undervisnings- og kulturministeriet i Finland. Også Kultur- og likestillingsdepartementet i Norge støtter virksomheten vår årlig.



Indigenous Drag Excellence XXL på Riddu Riddu Festivála, Manndalen, Kåfjord. Foto: Sara Aarøen Lien



37

Samarbeidspartnere

2

Ansatte

3

Praktikanter

20 045

Publikumstall for arrangementer

32

Publikumsarrangementer*

Engasjert/støttet

80

Kunstnere & kulturutøvere

65

Deltakere i nettverksarrangementer & workshops

7

Nettverksmøter- Arrangementer*

Årsbudsjett

3,39

Million nok

3

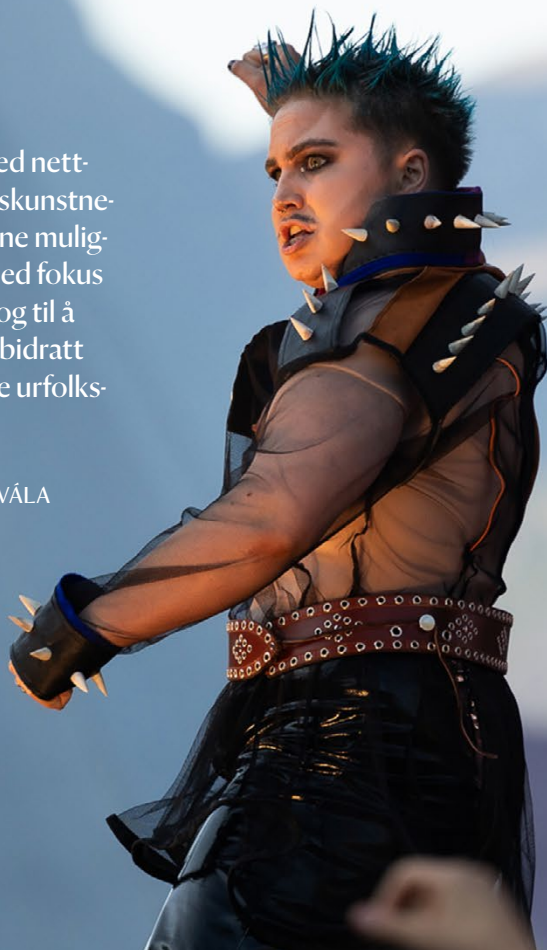
Residenssamarbeid

* Instituttet har vært med å organisere eller støtte

Programvirksomhet

«Det er fortsatt begrenset med nettverk og muligheter for urfolkskunstnere, og prosjektet ga kunstnerne mulighet til å utvikle kunsten sin med fokus på urfolksidentitet og kjønn og til å lære av hverandre. Dette har bidratt til å fremme uttrykk for skeive urfolksidentiteter i kunsten.»

ERLE BÅRDSDATTER SÆTHER,
PRODUSENT, RIDDU RIDÐU FESTIVÁLA



NORD – Cultural Bridges

Siden 2022 har Finsk-norsk kulturinstitutt drevet programmet NORD – Cultural Bridges. Målet har vært å styrke nettverkene og aktivitetene blant kulturaktører i Nord-Finland, Nord-Norge og Sápmi. NORD-programmet begynte med nettverksbygging og etablering av nye relasjoner i nord, og har de siste to årene utviklet seg til konkrete prosjekter der instituttet har spilt en sentral rolle.

NORD

PARTIR



Indigenous Drag Excellence XXL på Riddu Ridðu Festivála.
Foto: Sara Aarøen Lien

INDIGENOUS DRAG EXCELLENCE XXL

Riddu Ridðu Festivála, Manndalen, Kåfjord
10.–13. juli 2024

I juli ble det for første gang vist et dragshow i Sápmi da det internasjonale showet **Indigenous Drag Excellence XXL** hadde premiere på urfolksfestivalen Riddu Ridðu. Gjennom dragkunsten representerte showet flere urfolkskulturer, og samlet kunstnere fra Australia, Canada og den finske delen av Sápmi. De medvirkende kunstnerne i prosjektet var dragqueen **Feather Talia** og dragking **Randy River** fra Winnipeg i Canada, den samiske dragkingen **Ritni Tears** fra finsk side av Sápmi og māori-dragqueen **Aunty Tamara** fra Australia. Prosjektkoordinator var **Sage Broomfield**.

På årets festival hadde Riddu Ridðu valgt å hedre skeive urfolk som årets Northern People på festivalen. Indigenous Drag Excellence XXL, som var bestilt av festivalen, var et av flere elementer i årets Northern People-prosjekt. I tillegg til forestillingen ble det arrangert blant annet en artist talk og en klubbkveld med de involverte kunstnerne. Produksjonen av Indigenous Drag Excellence XXL var støttet av Finsk-norsk kulturinstitutt og FCINY – Finnish Cultural Institute i New York.

I februar 2025 reiser prosjektet til New York i samarbeid med Riddu Ridðu, FCINY, Finsk-norsk kulturinstitutt og Leslie Lohman Art Museum.



«Oppholdet var nødvendig for å kunne skape denne boblen rundt meg, slik at jeg kunne tenke på det spesifikke formatet som prosjektet mitt skulle lede meg til.»
LADA SUOMENRINNE

Selvportrett: Lada Suomenrinne

LADA SUOMENRINNE PÅ KUNSTNERRESIDENS Pikene på Broen, Kirkenes Oktober 2024

I samarbeid med kuratorkollektivet Pikene på Broen inviterte vi kunstneren **Lada Suomenrinne** til Pikene på Broens residens i Kirkenes for en måneds tid. Kunstneren kommer tilbake til Kirkenes for et kortere opphold i januar 2025, og prosjektet de har jobbet med i residensen, vises på den internasjonale kunsthifestivalen Barents Spektakel i februar.

Lada Suomenrinne (f. 1995) er en samisk billedkunstner med røtter i Nord-Russland. Arbeidene deres tar utgangspunkt i tilhørighet og kropp-land-traumet, som de utforsker i de imaginære landskapene. Målet er å skape en dialog med andre levende vesener og forfedre, synlige og usynlige.



pARTir

*Creating a Cultural Roadmap
Towards Responsible
International Mobility*



Funded by
the European Union
NextGenerationEU

pARTir – Creating a Cultural Roadmap Towards Responsible International Mobility er et NextGenerationEU-finansiert samarbeidsprosjekt mellom mellom ti av Finlands kulturinstitutter og Finlands kultur- og vetenskapsinstitutt rf (SKTI). Prosjektet startet i oktober 2023 og varer til oktober 2025. Målet er å øke den internasjonale mobiliteten til kulturarbeidere og gjøre det mulig for

dem å jobbe i utlandet på en miljømessig og sosialt bærekraftig måte.

I løpet av 2024 gjennomførte partnerinstituttene 15 prosjekter, inkludert relaterte nettverks-, mentor- og diskusjonsaktiviteter. Formålet med mentor- og nettverksarbeidet er å styrke kunstnernes profesjonelle ferdigheter og gjøre det mulig for dem å etablere nye, faglig viktige relasjoner i utlandet.



Hjem til Sápmi – Repatriering med Runar Myrnes Balto, Suvi West, Marit Myrvoll og Sajje Solbakk. Foto: Magdalena Wojtas

TROMSØ INTERNASJONALE FILMFESTIVAL (TIFF) Tromsø bibliotek 15.– 21. januar 2024

Finsk-norsk kulturinstitutt samarbeidet med Tromsø Internasjonale Filmfestival (TIFF) om å arrangere en paneldiskusjon om gjenerobringen av samisk kulturarv, et sentralt tema i **Suvi West** og **Anssi Kömis** dokumentar **Homecoming (Máhccan)**. Diskusjonen var kalt **Hjem til Sápmi – Repatriering** og ble moderert av **Sajje Solbakk**, festivalsjefen for Riddu Riđđu Festivála. I panelet satt **Suvi West**, **Runar Myrnes Balto** og **Marit Myrvoll**.

Instituttet støttet også filmregissøren **Katja Gauriloffs** deltakelse på festivalen. Det ble arrangert en samtale om filmen hennes **Je'vida** i regi av Montages og TIFF.



Walking within the frame. Foto: Jamie Michael Bivard

BODØ2024: WALKING WITHIN THE FRAME Jektefartsmuseet, Bodø 15.–17. august 2024

Walking within the frame er en forestilling der publikum deltar på en naturvandring. Hver publikummer får en mobiltelefon i begynnelsen av forestillingen, og telefonen fungerer som turfølge og guide.

Kunstnerne som står bak, er den prisvinnende performancekunstneren **Maria Oiva** og norsk-finske **Kristina Junttila**. Forestillingen er utviklet i samarbeid med de interaktive kartutviklerne Zoneatlas, og den er produsert av Reality Research Center (FI) i samarbeid med Ferske Scener (NO).

I 2024 var **Walking within the frame** en del av programmet til Bodø2024 European Capital of Culture og fant sted i skogsområdene rundt Bodøsjøen. Forestillingen hadde premiere i Helsingfors i 2023 og skal også være en del av programmet til Oulu2026 European Capital of Culture. Forestillingene under Bodø2024-programmet var støttet av Finsk-norsk kulturinstitutt.



Flis Holland, *Subserotic Bulge* (2021). Lofoten internasjonale kunsthøst – LIAF. Foto: Kjell Ove Storvik

LOFOTEN INTERNASJONALE KUNSTFESTIVAL – LIAF: FLIS HOLLAND Bodø og Svolvær 20. september–22. oktober 2024

Flis Holland (FI/GB) er en kunstner som følger kollisjonene mellom trans- og himmellegemer. Holland arbeider med live performance, video og tekst. På LIAF ble kunstnerens verk presentert både i hovedutstillingen i Svolvær og i gruppeutstillingen **Handlingsforløp (Courses of Action)** på det kunstnerdrevne visningsstedet NØUA i Bodø, i samarbeid med Oulu Art Museum.

Lofoten internasjonale kunsthøst 2024 var kuratert av **Kjersti Solbakken**. Festivalen hadde tittelen **Gnistsambandet**, og var inspirert av Lofotlinjens historie: et stortiltet nasjonalt initiativ fra 1861 som søkte å effektivisere lofotfisket.

Finsk-norsk kulturinstitutt var LIAFs samarbeidspartner.



DARK: Julius Oförsagd. Foto: FINNO

DARK 2024: JULIUS OFÖRSAGD, ARCTIC FACTORY Havneterminalen, Tromsø 28.–29. oktober 2024

Julius Oförsagd, som er CEO og designsjef for det Rovaniemi-baserte agenturet Arctic Factory, holdt foredrag og workshop som en del av DARK – verdens nordligste design- og arkitekturfestival.

Foredraget satte søkelys på hvordan man kan lede utviklingen av videregående opplæringstjenester strategisk og med en forståelse for mennesker. Workshopen utforsket hvordan tjenestedesign kan bidra til å lage utdanningstjenester som setter studentenes behov i sentrum.

DARK ble organisert av NODA – Nordnorsk Design- og Arkitektursenter i samarbeid med flere partnere, inkludert Finsk-norsk kulturinstitutt, Finlands ambassade i Oslo og Business Finland.

RESIDENSER I NORGE

Instituttet har som mål å gi finske kunstnere og kulturutøvere muligheter til å arbeide lengre i Norge. Vi legger til rette for lengre opphold og mer omfattende og langsiktig samarbeid mellom organisasjoner, kunstnere og kuratorer. I 2024 har vi tilbudt tre gjesteopphold for kunstnere og kulturarbeidere.



Sini Rinne-Kanto. Foto: Ieva Kabasinskaite

**Artist in Residence-program (RiR),
Åsgårdstrand, august 2024**
Forsker i residens: Sini Rinne-Kanto
Samarbeidspartnere: Haugar Kunstmuseum

Den finske, Paris-baserte kuratoren, forskeren og ph.d.-studenten Sini Rinne-Kanto tilbrakte to uker i Åsgårdstrand i august. Under oppholdet arbeidet Rinne-Kanto med prosjektet **From Lykkehuset to Getsemane**, som utforsker forbindelsene mellom to nordiske malere, Hugo Kalervo Palsa (1947–1987) og Edvard Munch (1863–1944). Underveis i oppholdet, den 15. august, holdt Rinne Kanto en presentasjon om forskningsprosjektet sitt på Haugar Kunstmuseum.

RiR ble etablert i 2022 med formål om å styrke den vitenskapelige forskningen på Haugar Kunstmuseum og Munchs hus gjennom bidrag fra både nasjonale og internasjonale forskere. I 2023 gikk Haugar kunstmuseum sammen med Finsk-norsk kulturinstitutt om å tilby et gjesteopphold for finske og Finland-baserte kunsthøyskuleforskere. Rinne-Kanto ble valgt ut til residensen gjennom en åpen utlysning våren 2024.



Vanja Hamidi Isacson, David Kozma & Luthando Jamda i Davvi – senter for scenekunst. Foto: Susanne Næss Nielsen

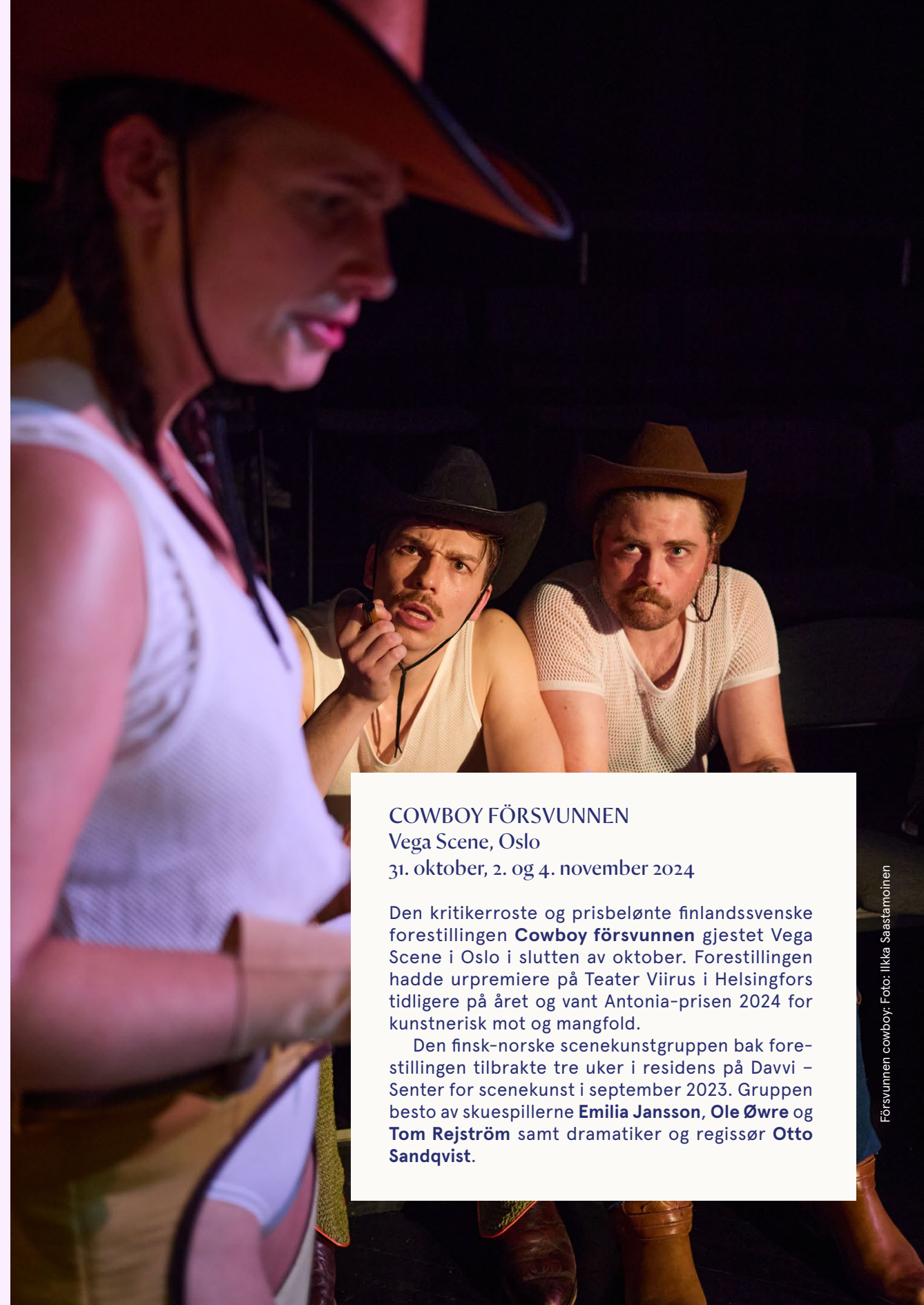
**Residens for utøvende kunstnere,
Hammerfest, september 2024**
**Kunstnere i residens: David Kozma,
Vanja Hamidi Isacson og Luthando Jamda**
**Samarbeidspartnere: Davvi – Senter for
scenekunst og Svenska kulturfonden**

Under residensoppholdet arbeidet gruppen med den flerspråklige forestillingen **TYSTNAD/HILJAIUU/SILENCE**, som har som mål å gjøre stemmen til innvandrere- og minoritets-språklige i Finland, Sverige og Norge hørbar og å gi disse språkene plass i en nordisk kontekst.

Instituttet har etablert et flerårig residens-samarbeid for scenekunstnere ved Davvi – Senter for scenekunst i samarbeid med Davvi og Svenska Kulturfonden, med fokus på å bringe minoritetsspråk til teaterscenen.

I 2024 ble skuespiller og regissør David Kozma og dramatiker og kunstnerisk forsker Vanja Hamidi Isacson valgt som gjestekunstnere. Skuespilleren Luthando Jamda holdt Kozma og Hamidi Isacson med selskap i Hammerfest.

**Artist in Residence (AiR),
Kirkenes, oktober 2024**
Artist in residence: Lada Suomenrinne
Samarbeidspartnere: Pikene på Broen
Les mer på side 12.



COWBOY FÖRSVUNNEN
Vega Scene, Oslo
31. oktober, 2. og 4. november 2024

Den kritikerroste og prisbelønte finlandssvenske forestillingen **Cowboy försvunnen** gjestet Vega Scene i Oslo i slutten av oktober. Forestillingen hadde urpremiere på Teater Viirus i Helsingfors tidligere på året og vant Antonia-prisen 2024 for kunstnerisk mot og mangfold.

Den finsk-norske scenekunstgruppen bak forestillingen tilbrakte tre uker i residens på Davvi – Senter for scenekunst i september 2023. Gruppen besto av skuespillerne **Emilia Jansson, Ole Øvre** og **Tom Rejström** samt dramatiker og regissør **Otto Sandqvist**.

Försvunnen cowboy. Foto: Ilkka Saastamoinen



Moderne Ruiner, Homeless Objects (2024) og Tonje Bøe Birkeland, fra serien The Characters (2023). Norwegian Contemporary Art i Forum Box. Foto: Anna Autio

#STOPHATREDNOW 2024 Helsingfors, Esbo og Åbo, Finland og online 13.–17. mai

#StopHatredNow er en interkulturell og anti-rasistisk plattform initiert av UrbanApa og arrangert i samarbeid med flere kunstorganisasjoner og interkulturelle organisasjoner.

13. mai var institusjonsdagen, som var rettet mot kunst- og kulturbransjen. Hovedtalen, med tittelen **Role & Responsibility of Institutions in the Time of Multiple Crisis**, ble holdt av **Monica Ifejilika**. 14. mai ble det arrangert en paneldiskusjon kalt **Are we there yet? – conversation on representations on Nordic stages**. Deltakerne i diskusjonen var **Camara Christina Lundestad Joof**, **Teo Ala-Ruona** og **Nadja Leham**. Diskusjonen ble moderert av **Julian Owusu**.

Produksjonen av #SHN2024 var et samarbeid mellom UrbanApa, Arts Promotion Centre Finland, Catalyti, Culture for All Service, EMMA | Esbo moderna konstmuseum, FinnAgora, Finsk-norsk kulturinstitutt, Globe Art Point, Goethe-Institut Finnland, Kiila, MiklagårdArts, Undervisnings- og kulturministeriet i Finland, Nordic Culture Point, Publics, Tehdas Teatteri, Titanik, Konstuniversitetet i Helsingfors og Zodiak – Center for New Dance.



Arve Henriksen. Foto: Julia Marie Naglestad

UTSTILLING: NORSK SAMTIDS- KUNST PÅ FORUM BOX Forum Box, Helsingfors 23. august–15. september 2024

Det Helsingfors-baserte galleriet Forum Box viste verk av **Bianca Hisse**, **Magnhild Opdøl**, **Moderne Ruiner** (**Astrid Findreng**, **Elisabeth Engen** og **Grethe Britt Fredriksen**), **Tonje Bøe Birkeland** og **Qi Tan**.

Kunstnerne til utstillingen ble valgt ut etter en åpen utlysning i regi av Bærum Kunsthall, og en kuratorgruppe bestående av medlemskunstnere i Forum Box valgte ut fem av de innsendte forslagene. I håp om å gi det finske publikummet en oversikt over norsk samtidskunst valgte kuratorene kunstnere som befinner seg på ulike stadier i karrieren og arbeider med ulike medier. Utstillingen var støttet av Finsk-norsk kulturinstitutt.

SIBELIUSPRISEN 2024 Store studio, NRK, Oslo 14. november

Sibelius-selskapet i Norge tildelte den årlige Sibeliusprisen til jazztrompetisten **Arve Henriksen** for arbeidet hans for synliggjøring av kvensk kultur og språk. Prisen ble delt ut i forbindelse med urfremføringen av hans nye verk, **Kvenofoni**, sammen med KORK i NRKs Store studio.

Sibeliusprisen er en hederspris for fremragende innsats for å fremme kontakten mellom finsk og norsk musikkliv eller forståelsen for og kjennskapen til finsk musikk i Norge eller norsk musikk i Finland. Finsk-norsk kulturinstitutt fungerer som sekretariat for Sibelius-selskapet i Norge.

KJEMPANDE SPRÅK – SVENSK I FINLAND OG NYNORSK I NOREG Bærum bibliotek, Bekkestua 26. november 2024

Bærum Mållag og Finsk-norsk kulturinstitutt arrangerte et foredrag med paneldiskusjon om svensk i Finland og nynorsk i Norge på Bærum bibliotek på Bekkestua. I arrangementet medvirket **Anna Jungner-Nordgren** fra Finlands svenska folkting, **Sjur Nørstebø Moshagen** fra UiT Norges arktiske universitet og styremedlem i Språkrådet, og **Åse Wetås**, direktør for Språkrådet.



Sasha Huber: Performansen Stripped Down to the Bones i det gamle samtidskunstmuseet i Oslo. Foto: Jon Gorospe

SASHA HUBER: STRIPPED DOWN TO THE BONES

Oslo kulturnatt
13. september 2024

Sasha Hubers performance **Stripped Down to the Bones** ble vist som en del av Oslo kulturnatt. Performansen handler om makt, fortieelse og identitet. Her retter Huber publikums oppmerksomhet mot strukturer i samfunnet vårt hvor grensen mellom synlig og usynlig viskes ut. Den minnes liv som systematisk har blitt ødelagt gjennom kolonisering og tvungen migrasjon.

Performansen ble holdt på det tidligere Museet for samtidskunst og fremført i samarbeid med studenter fra masterprogrammet i kunst og offentlige rom ved Kunsthøgskolen i Oslo.

Stripped Down to the Bones ble vist to ganger og ble avsluttet med en kunstner-

samtale som tok utgangspunkt i verket. Samtalen foregikk på engelsk og ble ledet av **Merete Røstad**, førsteamanuensis i kunst og offentlige rom og fagområdeansvarlig for kunst og håndverk ved Kunsthøgskolen i Oslo.

I forbindelse med Sasha Hubers besøk til Oslo holdt hun et foredrag om det kunstneriske arbeidet sitt på Kunsthøgskolen i Oslo.

Performansen, samtalerne og foredraget ble arrangert av Finsk-norsk kulturinstitutt, Kulturbyrået Mesén og masterstudiet i kunst og offentlige rom ved Kunsthøgskolen i Oslo. Stripped Down to the Bones mottok støtte fra Oslo kommune, Norsk-finsk kulturfond og Centret för konstfrämjande i Finland.



26.–27. januar 2024

Jaakko Laitinen & Väärä Raha: norgesturné, Oslo og Trondheim

Lapland-Balkan-bandet Jaakko Laitinen & Väärä Raha spilte to konserter i Norge i januar. Den 26. januar optrådte de på Naustet på SALT i Oslo. Den 27. januar spilte de sammen med Dzambo Agusev Orkestar på BalkanFest i Trondheim.

23.–28. januar 2024

Minimalen Kortfilmfestival, Trondheim

Square the Circle (Ympyrän neliöimisestä) av Hanna Hovitie, Scenic View av Maija Blåfield, Strangers in the Dark av Jenni Pystynen & Perttu Inkilä, Goodbye Words (Jäähyväiset sanoille) av Laura Rantanen, Prelude (Murtuma) av Arman Zafari, Blush – An Extraordinary Voyage av Iiti Yli-Harja, Solar Book av Azar Saiyar og Noora (en del av Minimalens dansefilmprogram, Multiplié) av Anna Kekkonen.

22. februar– 5. mai 2024

Tongues of Fire, gruppeutstilling, Trondheim
Kunsthall Trondheims gruppeutstilling brakte sammen kunstnere som utforsker hvordan ild har banet vei for endringer på tvers av tid og rom. Blant de deltagende kunstnerne var Anna-Kaisa Ant-Wuorinen med sin skulpturelle installasjon med objekter fra da hennes eget hus brant ned. Utstillingen var kuratert av Adam Kleinman og Katrine Elise Agpalza Pedersen.

2. og 5. mars 2024

Nuua Company: Meanwhile, Nøtterøy & Stavanger

Nuua Company, en gruppe som driver med samtidssirkus og visuelt teater, besøkte Nøtterøy kulturhus og Stavanger konserthus med sin forestilling Meanwhile. Medvirkende var Merri Heikkilä og Onni Toivonen. Forestillingen hadde regi av Olli Vuorinen, kostymedesign av Jenni Räsänen, lysdesign av Teo Lanerva, live-lyd og musikk av Konsta Leinonen, scenografi av Jenni Räsänen & Olli Vuorinen og rekvisitter av Kalle Oja, og var produsert av Nuua Company.

17. mars 2024

Fortellerfestivalen: Folk Utan Dräkt, Oslo

Den finlandssvenske duoen Folk Utan Dräkt optrådte på Fortellerfestivalens arrangement Badstufortellinger, en het sauna session med musikk og muntlig fortellerkunst.

5. april 2024

Slippkonsert: Han gaiden med Kanta Company, Oslo

Sirkusartistene Aino Mäkipää og Kęstas Matusevičius fra Kanta Company optrådte på slippkonserten til Han gaiden på Parkteatret Scene.

8. mai 2024

Trondheim Jazzfest, Trondheim

Saksofonist Linda Fredriksson med band optrådte på Trondheim Jazzfest med sitt nye soloprojekt, Juniper.

30. mai–30. juni 2024

Juniutstillingen:

Gálgat mohkiid, duognat gokčasiid, Oslo

Kunstnerforbundets Juniutstilling tok for seg samisk tilstedeværelse, eller fraværet av den, i Kunstnerforbundets historie. Blant de deltagende kunstnerne var Lada Suomenrinne og Elina Juopperi. Utstillingen var kuratert av Raisa Porsanger og Martina Petrelli.

**Afro Nordic Summit
Helsingfors, Finland**

27. september 2024

Afro Nordic Summit er en musikkbransjekonferanse som ble avholdt for første gang, på Hotel Hobo i Helsingfors. Konferansen ble arrangert av Marmor Entertainment Oy og var inspirert av AFRONORDIC, grunnlagt av Stephanie Owusu, som også deltok på arrangementet som taler.

Ekspertbesøk

I 2024 var vi med på å støtte og organisere følgende reiser, opphold og møter:

Februar

Darja Zaitsev, direktør og kurator ved Photo North – Northern Photographic Centre i Uleåborg, og Amanda Hakoköngäs, kurator ved The Aine Art Museum i Torneå, gjestet festivalen Barents Spektakel i Kirkenes.

Mars

Aino Valovirta, produsent for samisk program ved Oulu2026, og Selina Väliheikki, kurator ved Oulu Art Museum, gjennomførte en studiereise til Samisk senter for samtidskunst og Samisk Kunstmagasin i Karasjok.

Juni

Aira Huovinen, sjefkurator ved Rovaniemi Art Museum, Joonas Martikainen, administrerende direktør for Silence Festival, og Hili Iivanainen, kunstnerisk leder ved Tampere Theater Festival deltok på bransjetreffet Nordaførr på Festspillene i Nord-Norge i Harstad.

Oktober

Kuratorene Sini Rinne-Kanto og Riikka Thitz deltok på Trondheim Open.

Mirkka Maikola, produsent og kurator ved Teater Viirus, samt Emilie Zilliacus og Martin Paul, kunstneriske ledere for Hangö Teatertreff, besøkte Oktoberdans i Bergen.

Jussi Koitela, direktør for M-Cult, gjestet UKS (Unge Kunstneres Samfund) og Kunstnerforbundet sitt internasjonale seminar FORUM: Infrastructural Curating i Oslo.



Trondheim Open: kuratorbesøk av Riikka Thitz.
Foto: Trondheim Open



Barents spektakel i Kirkenes med ekspertbesøk av Darja Zaitsev, Amanda Hakoköngäs, Raija Koli & Rosa Kuosmanen. Foto: FINNO

Samarbeidspartnere og nettverk



Statsbesøk fra Finland til Norge. H. M. Dronning Sonja, fru Suzanne Innes-Stubb, ordfører i Oslo Anne Lindboe, kurator ved Vigeland-museet Marte Grette og kunstner Åsne Kummeneje Mellem på utstillingen (Sinne) Käsén, Vigelandmuseet, Oslo. Foto: Stian Lysberg Solum

Samarbeidspartnere i 2024

Bærum Kunsthall
Arctic Factory
Bodø2024 – europeisk kulturhovedstad
Bærum Mållag
Davvi – Senter for scenekunst
EUNIC – EU National Institutes for Culture
Ferske Scener
Festspillene i Nord-Norge
Finlands ambassade i Oslo
Folktinget
Fortellerfestivalen
Forum Box
Haugar kunstmuseum
Kulturbyrået Mesén
Kunsthall Trondheim
Kunsthøgskolen i Oslo – masterstudium i kunst
og offentlige rom
Kunstnerforbundet
LIAF (Lofoten International Art Festival)
Marmor Entertainment
Minimalen Kortfilmfestival
NODA (Nordnorsk Design- og Arkitektursenter)
Norges ambassade i Helsingfors
NRK
Oslo kulturnatt
Pikene på Broen
Reality Research Center
Riddu Riddu Festivála
Sibelius-selskapet i Norge
SKTI – Finlands kultur- og vitenskapsinstitutter
StorySLAM Oslo
Svenska kulturfonden
The Finnish Cultural Institute in New York
TIFF (Tromsø International Film Festival)
Trondheim Jazzfest
Trondheim Open
UrbanApa
Vega Scene

En spesiell takk til bidragsyterne: Undervisnings- og kulturministeriet i Finland, Kultur- og likestillingsdepartementet i Norge, Kulturfonden för Finland och Norge, og EU-initiativet NextGenerationEU

Hele virksomheten vår er basert på samarbeid med partnere i Finland og Norge. Målet med samarbeidet er å skape langsiktige relasjoner og prosjekter, knytte sammen kunstnere og organisasjoner og skape arbeidsmuligheter for kunstnere. Et bredt nettverk og gode relasjoner med profesjonelle kulturaktører er en forutsetning for at instituttet når sine mål. Instituttet utvikler det bilaterale samarbeidet og skaper nettverk og arrangerer møter som har som mål å lede til nye samarbeidsprosjekter og arbeidsmuligheter.

Team Finland-samarbeid

I den daglige virksomheten legger vi vekt på et godt samarbeid med finske aktører i Norge. Det viktigste samarbeidsnettverket med finske aktører er Team Finland i Norge, som består av representanter fra Finlands ambassade, Business Finland Norway, Den finske menigheten i Norge og Finsk-norsk kulturinstitutt. Formålet med Team Finland er å øke samarbeidet og informasjonsutvekslingen mellom de ulike partene. Nettverket organiserer felles besøk til ulike byer i Norge for å øke kjennskapen til og samarbeidet med områdets viktigste aktører. Finsk-norsk kulturinstitutt besøkte Bergen i juni og Tromsø i oktober sammen med ambassaden og Business Finland Norway.

Finsk-norsk kulturinstitutt fungerer som sekretariat for Sibelius-selskapet i Norge, og i forbindelse med den årlige Sibeliuspris-utdelingen arrangerte Finlands ambassade i samarbeid med instituttet og Sibelius-selskapet en mottakelse for årets Sibeliuspris-vinner, jazztrompetisten Arve Henriksen.

Finlands president og hans kone, Alexander Stubb og Suzanne Innes-Stubb, var på statsbesøk til Norge 15.–17. oktober. I forbindelse med besøket var Finsk-norsk kulturinstitutt med på å arrangere kulturelt program for Innes-Stubb. Sammen med H.M. Dronning Sonja og ordføreren i Oslo, Anne Lindboe, besøkte den finske førstedamen Vigelandmuseet og fikk en visning i utstillingen (Sinne) Käsä av den kvenske kunstneren Åsne Kummeneje Mellem.

Samarbeid med Finlands kultur- og vitenskapsinstitutter og SKTI

Finsk-norsk kulturinstitutt tilhører nettverket Finlands kultur- og vitenskapsinstitutter. Finlands kultur- og vitenskapsinstitutt rf (SKTI) er et samarbeidsorgan for instituttene og bistår blant annet med kommunikasjon og lobbyvirksomhet i Finland. SKTI tilbyr også instituttene administrative tjenester og styrker kontakten, informasjonsutvekslingen og samarbeidet mellom instituttene. Den interne kontakten og dialogen innad i instituttnettverket er en pågående prosess. Det finnes flere arbeidsgrupper, og nettverket arrangerer regelmessig digitale møter for direktører og programansvarlige. Det årlige vårmøtet til instituttnettverket ble arrangert i København. Fra Finsk-norsk kulturinstitutt deltok direktøren, produsenten samt et styremedlem, Virpi Näsänen.

Instituttnettverkets impact-arbeid

I 2023 gjennomførte Finlands kultur- og vitenskapsinstitutter i samarbeid med konsulent Sini Rinne-Kerridge ved National Council for Voluntary Organisations (NCVO) workshopserien Theory of Change, som var rettet mot hele instituttnettverket. Hensikten var å sammen utarbeide et felles effektivitetsmål og definere ønskede effekter og indikatorer for å måle dem. Det ble arrangert fire workshops i 2023. I 2024 begynte utviklingen av en evalueringsmodell samt utarbeidelsen av spørsmål og spørreskjemaer for å samle inn informasjon om effektene. Data samles inn fra instituttene målgrupper: kunstnere/kulturaktører, samarbeidspartnerne og publikum. I tillegg evaluerer Finsk-norsk kulturinstitutt selv prosjekter. Informasjonen som samles inn, kan suppleres med oppfølgingsamtaler.

Ved å samle inn effektdata retter instituttnettverket oppmerksomheten i sin evaluering mot hvilken effekt instituttene arbeid har på deres målgrupper og samfunnet ellers. Effektdata analyseres som en del av instituttets eget utviklingsarbeid og på nettverksnivå av SKTI.

Finsk-norsk kulturinstitutt samler inn til-

bakemeldinger om utvalgte større prosjekter eller programhelheter. I 2024 gjennomførte vi evalueringen av pARTir-prosjektet Indigenous Drag Excellence XXL, som er et samarbeidsprosjekt mellom Finsk-norsk kulturinstitutt, Riddu Riđđu Festivála og FCINY – The Finnish Cultural Institute in New York. Basert på svar fra partnere, utøvere og publikum kan vi konstatere at samarbeidet har vært vellykket: Prosjektet har nådd de ønskede målgruppene, og publikum har fått nye perspektiver og ny informasjon. Kunstnerne som har deltatt i prosjektet, har fått økt sin internasjonaliseringskompetanse. De har også fått mer synlighet for arbeidet sitt. Prosjektet fokuserte på kunst laget av «minoriteten i minoriteten», som er grupper som ofte kan oppleve dobbel diskriminering. Det finnes fortsatt begrensede nettverk og muligheter for urfolkskunstnere, og prosjektet ga kunstnerne muligheten til å utvikle kunsten sin med fokus på urfolksidentitet og kjønn, og til å lære av hverandre. Dette har bidratt til å fremme uttrykk for skeive urfolksidentiteter i kunst.

Samarbeid med EUNIC Norway

Finsk-norsk kulturinstitutt tilhører nettverket EUNIC Norway (EU National Institutes for Culture), som består av europeiske kulturinstitutter og ambassader som ligger i Oslo. 13. mai arrangerte EUNIC Norway sammen med StorySLAM Oslo en fortellerkonkurranse på utestedet Carls med temaet «Hva er Europa for deg?».

Kommunikasjon

Instituttets kommunikasjonsmål baserer seg på instituttets virksomhetsstrategi, og kommunikasjonen bidrar til at vi kan oppfylle instituttets visjon og strategiske prioriteringer. Gjennom kommunikasjonsarbeidet bidrar vi til å styrke kulturutvekslingen mellom Finland og Norge, og til å fremme nettverk og samarbeid mellom kulturaktører i de to landene. Instituttets hovedmålgrupper er kunst- og kulturaktører, samarbeidspartnere og finansører i Norge, Finland og Sápmi.

Åpenhet og transparens er de ledende prinsippene for instituttets kommunikasjon. Kommunikasjonen er målrettet og langsiktig, og bidrar til at instituttet blir sett som en ekspertorganisasjon innen kunst og kultur. Det viktigste innholdet i kommunikasjonen vår er samarbeidsprosjektene våre, nye samarbeidsmuligheter og aktuelle nyheter om instituttets virksomhet. Instituttets kommunikasjonskanaler består for tiden av nettsted, nyhetsbrev og sosiale medier. Gjennom disse kanalene når vi ut til tusenvis av personer blant kunst- og kulturaktører og i andre målgrupper i både Finland og Norge.

I 2024 la instituttets kommunikasjon særlig vekt på åpne utlysninger til kunstnerresidenser, instituttnettverkets felles prosjekt pARTir, og kunstnerintervjuer. pARTir og NORD-prosjektet Indigenous Drag Excellence XXL fikk dekning i norske medier, mens det prisbelønte scenekunstverket Cowboy försvunnen fikk omfattende dekning i finlandssvenske medier og ble anmeldt i norske medier. I tillegg produserte instituttet til sammen fem kunstnerintervjuer for egne og samarbeidspartneres kanaler. Instituttet utviklet rutiner for samarbeid med oversettere for å sikre godt språk og flyt i tekstene. For første gang ble kunstnerintervjuer oversatt til nordsamisk og skoltesamisk.

Det operative kommunikasjonsarbeidet ble gjennomført av instituttets høyskolepraktikanter i samarbeid med instituttets produsent. Finlands kultur- og vetenskapsinstitutt rf (SKTI) har en sentral rolle i å synliggjøre virksomheten vår for et finsk publikum og for finske medier og beslutningstakere.

INSTAGRAM
FØLGERE

2 715

BESØKERE PÅ
NETTSIDER

11 740

FACEBOOK
FØLGERE

3 600

NYHETSREVIJ
ABBONENTER

723

Foto: Vanja Hamidi Isacson



“Multilingual experiences can be strengthened and empowered through performing arts” – Interview with David Kozma and Vanja Hamidi Isacson

Foto: Ieva Kabasinskaite



Sini Rinne-Kanto on curating and her research on Kalervo Palsa and Edvard Munch

Foto: Elle Sumelius



“Mun hálidán leat muitaleaddjin nu rehálaš go vejolaš.” – Jearahallamis giehtačáll-bagadalli Suvi West

Foto: David Kozma



Foto: Lada Suomenrinne

“I feel like I have a never-ending project in collaboration with the land” – An artist interview with Lada Suomenrinne



Foto: Ville Juurikkala / Oktober Oy

“Pitkäaikainen unelmani on ollut koltansaamenkielisen elokuvan ja nimenomaan pitkän fiktioelokuvan tekeminen.” – Haastattelussa käsikirjoittaja ja ohjaaja Katja Gauriloff

Bærekraft og ansvar

Finlands kultur- og vitenskapsinstituttnettverkets felles mål er bærekraftig og likestilt internasjonalt. Finsk-norsk kulturinstitutt ser bærekraft som en helhet, som i tillegg til den miljømessige og økonomiske dimensjonen også innebærer en sterk sosial dimensjon som dreier seg om innvirkningen på samfunnet.

Instituttet følger Finlands kultur- og vitenskapinstitutters felles økologiske retningslinjer og arbeider for å redusere miljøbelastningen til virksomheten. Vi arbeider for å finne løsninger for mer bærekraftig og miljøvennlig drift, både når det gjelder daglige rutiner og mobilitet.

Finsk-norsk kulturinstitutt fremmer likestilling og mangfold i hele virksomheten og vil bidra til at ulike stemmer blir hørt på kunst- og kulturfeltet. Vi arbeider for å øke mangfoldet i innholdet vi produserer, og blant samarbeidspartnere, kunstnere, publikum, arbeidsteamet og styret. Vi tar hensyn til at mennesker har ulike bakgrunn, kjønn, etnisk

opprinnelse, seksuell identitet, legning og funksjon. Målet er at kulturelt mangfold og likeverd gjenspeiles i alt instituttet gjør. Vi legger vekt på det at samarbeidspartnere deler instituttets verdier om bærekraftig og likestilt virksomhet.

I slutten av 2024 startet en felles arbeidsprosess for kultur- og vitenskapsinstitutters nettverk i regi av Nordic Diversity Trainers. Arbeidet skal i 2025 resultere i en felles likestillingsplan for hele nettverket og en egen plan for hvert institutt.

Instituttet har også i 2024 deltatt i instituttnettverkets interne arbeidsgruppe som diskuterer og deler ideer for å fremme likestilling og mangfold i instituttenes virksomhet.

Instituttet websider følger tilgjengelighetsdirektivet, som gjelder digitale tjenester. Kontorlokalene hvor instituttet befinner seg, er dessverre utilgjengelige for mange bevegelseshemmede.



Fra samtalen Hjem til Sápmi – Repatriering på TIFF, Tromsø. Foto: Magdalena Wojtas

Administrasjon

Team

Instituttets arbeidsteam består av direktøren og produsenten samt praktikanter som er finansiert av EDUFI – Utbildningsstyrelsen og Svenska kulturfonden i Finland.

Direktør: **Pauliina Gauffin**

Produsent: **Iiris Tarvonen**

Høyskolepraktikantene: **Solja Kumpula**, august 2023 til juni 2024, EDUFI – Utbildningsstyrelsen

Linda Hildén, januar til desember 2024, Svenska kulturfonden

Teemu Esko, september 2024 til juni 2025, EDUFI – Utbildningsstyrelsen

Praktikantene er en verdifull ressurs i et lite arbeidsteam, og innsatsen deres er viktig når det gjelder både kommunikasjonsarbeid og koordinering av enkeltprosjekter.

Styret 2024–2026

Styret til Finsk–norsk kulturinstitutt utnevnes av Kulturfonden för Finland och Norge og Norsk–finsk kulturfond.

Karl Einar Ellingsen, styreleder
varamedlem Trude Gommæs Ugelstad, direktør ved The Queen Sonja Print Award (QSPA)

Virpi Näsänen, nestleder, M.Sc. (Econ.)
varamedlem Johan Strang, førsteamanuensis og dosent ved Helsingfors universitet

Rune Carlsson, assisterende generalsekretær i Foreningen Norden

varamedlem Karoline Trollvik, konservator og kurator ved Norsk Folkemuseum

Toni Kauppila, arkitekt og professor ved Kunsthøgskolen i Oslo

varamedlem Aja Bugge, daglig leder for Litteraturhuset i Trondheim

Marianne Zamecznik, kurator ved Trondheim kunstmuseum

varamedlem Lisa Hoen, festival- og programsjef for Tromsø Internasjonale Filmfestival

Styret avholdt fem møter i 2024. Tre av møtene ble holdt på instituttet i Oslo, ett på arrangementshuset Sentralen og ett i Paimio Sanatorium i Finland i forbindelse med nettverksmøte for styret og ansatte i Åbo i oktober.

Sekretariatene

Finsk–norsk kulturinstitutt fungerer som sekretariat for Norsk–finsk kulturfond og Sibelius-selskapet i Norge. Instituttets direktør er Sibelius-selskapets daglige leder og styremedlem, og produsenten er sekretær både for fondet og selskapet. Instituttet kompenseres årlig økonomisk for sekretariatoppdragene.

Instituttets lokaler

Instituttet disponerer kontorlokaler i Wergelandsveien 23B i Oslo sentrum. Kontoret befinner seg i loftsetasjen i en gammel byvilla og ligger nært sentrale kulturaktører. Leien av lokalene er rimelig sammenlignet med det generelle kostnadsnivået.

Styrets melding om virksomheten i FINNO

Virksomhetens årsberetning er det offisielle, helhetlige uttrykket for FINNOs samlede arbeid i 2024. Styrets «melding» om dette er en tilleggskommentar fra den øverste valgte ansvarlige ledelsen, og gir interesserte en mulighet til å få innblikk i og vurdere beslutninger og samhandling mellom styre og administrasjon.

Styret består av en rekke personer med variert bakgrunn og kompetanse på ulike områder, som kunst, kultur, historie, musikk og politikk, for å nevne noe. Medlemmene i styret er en mangfoldig gruppe, slik det bør være i en organisasjon som skal operere på et bredt felt innenfor det norske, finske,



Finsk–norsk kulturinstituts styre og ansatte på nettverksreise i Åbo og Paimio sanatorium, Finland. Foto: Lotta Mujo

kvenske og samiske aktivitetsområdet og selvsagt alle de aktivitetsområder begrepet *kulturinstitutt* innbefatter.

Dette betyr også at de enkelte styremedlemmene er engasjert i ulike deler av virksomheten: forvaltning, økonomi, drift, spesifikke produksjons- og satsingsområder, alt etter interesse og muligheter. Det har vært viktig å unngå at styret blander seg i administrasjonens arbeid med mindre administrasjonen har bedt om det underveis.

Heldigvis betyr ikke dette at styrets medlemmer er hindret fra å når som helst komme med forslag til temaer, innhold, prosedyrer for finansiering, iverksetting og så videre. Etter styrets oppfatning har dette samspillet fungert meget godt i perioden, med åpne samtaler og god vilje til testing, og det har vært klart innenfor både det mulige og ønskelige.

Enkelte temaer og prosjekter har det ikke vært mulig å realisere uten å bruke forholds-

vis lang tid på implementering, forankring og utvikling av gode samarbeidsrelasjoner. Her kan NORD-satsingen nevnes spesielt, et prosjekt som nå ser ut til å gå over mange år. Blant annet kontakten med de europeiske kulturhovedstedene Bodø 2024 og Oulu 2026 inngår i satsingen. Sibeliusprisen er et annet samarbeidsprosjekt, der prisen i år gikk til en kvensk utøver.

Norge og Finland har stadig behov for å inngå nye samarbeid. Instituttet er en «liten, men stor» aktør i dette. Det som skjer ellers i en urolig verden, angår oss alle, og der blir alle aktørene, også de små, viktige aktører. Styret har stor tro på FINNOs framtid og på at viktige, mellomfolkelige aktører som FINNO vil finnes også i framtiden!

Styret vil gjerne takke den finske staten ved Undervisnings- og kulturministeriet for oppdraget, og Finlands ambassade samt administrasjonen for et godt og tillitsfullt samarbeid.

Økonomi

Kulturinstituttets økonomi har de siste årene vært stabil. Instituttet får mesteparten av finansieringen sin fra det finske Undervisnings- og kulturministeriet. I 2024 var finansieringsdelen NOK 2 623 231 (EUR 230 000), som utgjorde 77,4 % av inntektene. Ministeriets virksomhetsbidrag dekker basisfinansieringen og muliggjør delfinansiering av prosjekter. Bidraget er avgjørende for å etablere viktige partnerskap og å utvikle et godt program.

Instituttet står som fast tilskuddsmottaker i det norske statsbudsjettet. Kultur- og likestillingsdepartementet i Norge støttet instituttets virksomhet med NOK 180 000, som utgjorde 5,3 % av inntektene. Det er betydelig forskjell på finansieringen som gis fra Finland og fra Norge, og instituttet har flere ganger søkt om økt finansiering til nye tiltak fra departementet i Norge.

Øvrige egeninntekter består av sekretariatoppdrag for Norsk-finsk kulturfond og Sibelius-selskapet i Norge, som til sammen utgjorde NOK 75 000. Kulturfonden för Finland och Norge støttet programvirksomheten med NOK 232 272 (EUR 19 500). Finlands kultur- og vitenskapsinstituttnettverks felleprosjekt pARTir – Creating a Cultural Roadmap Towards Responsible International

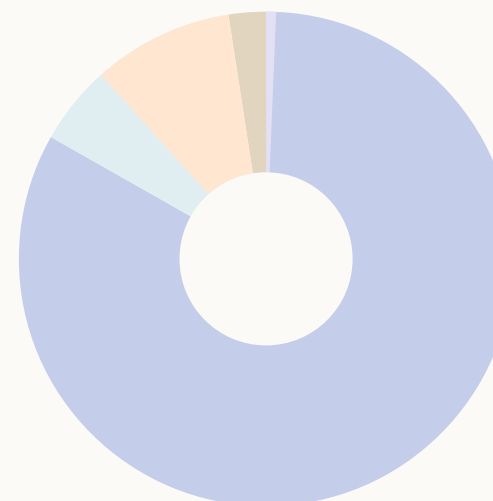
Mobility fikk støtte fra EU-initiativet NextGenerationEU. Finsk-norsk kulturinstituts del i 2024 var NOK 320 343 (EUR 28 140), hvorav NOK 50 343 ble periodisert til 2025.

Både det finske ministeriets og det norske departementets virksomhetstilskudd er ettårige og skal brukes i løpet av tilskuddsåret. Det samme gjelder prosjektfinansieringen. Et kortsiktig økonomisk perspektiv og uforutsigbarheten i finansieringen gir lite handlingsrom og gjør det vanskelig å planlegge langsiktig og bærekraftig. Med det økende kostnadsnivået er det vanskelig å planlegge virksomheten og opprettholde dagens aktivitetsnivå og en profesjonell dialog med kulturaktører.

Valutakurssvingningene mellom euroen og den norske kronen er en permanent økonomisk usikkerhetsfaktor og påvirker budsjettet hvert år. En del av instituttets program finansieres eksternt og gjennom samarbeidsavtaler med partnere. Partnerne egeninnsats er betydelig i prosjektene, og det er viktig å bemerke at dette ikke kommer frem av instituttets regnskap.

Finsk-norsk kulturinstitutt bruker regnskapsfirmaet Saga Regnskap og Økonomi. Revisoren vår er Echås Revisjon AS ved statsautorisert revisor Erik Christoffersen.

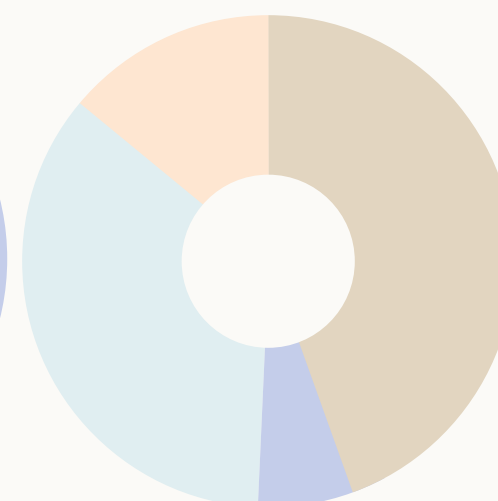
Inntekter 2024



INNTEKTER 2024

Offentlig støtte Finland	2 623 231
Offentlig støtte Norge	180 000
Prosjektbidrag/fonder	502 272
Sekretariatstilskudd	75 000
Refusjoner	8 757
SUM	3 389 260

Utgifter 2024



UTGIFTER 2024

Personalkostnader	1 566 253
Husleiekostnader	201 840
Prosjekt/programkostnader	1 117 931
Øvrige administrasjonskostnader	465 660
SUM	3 351 684

RESULTAT 2024

NOK 37 576



Årsregnskap for
FINSK-NORSK KULTURINSTITUTT

878687582

Regnskapsår
01.01.2024 - 31.12.2024

FINSK-NORSK KULTURINSTITUTT
878 687 582

Resultatregnskap

	Note	2024	2023
Driftsinntekter			
Annen driftsinntekt	1	3 389 260	3 317 209
Sum driftsinntekter		3 389 260	3 317 209
Driftskostnader			
Prosjektkostnad		-1 069 787	-1 104 097
Lønnskostnad	2	-1 566 253	-1 449 820
Annen driftskostnad	3	-715 644	-713 211
Sum driftskostnader		-3 351 685	-3 267 128
Driftsresultat		37 576	50 082
Finansinntekter			
Annen renteinntekt		1 623	436
Sum finansinntekter		1 623	436
Finanskostnader			
Annen rentekostnad		-248	-224
Sum finanskostnader		-248	-224
Netto finans		1 375	212
Årsresultat		38 950	50 294
Overføringer			
Annen egenkapital		38 950	50 294
Sum overføringer		38 950	50 294

Balanse

	Note	31.12.2024	31.12.2023
EIENDELER			
Omløpsmidler			
Fordringer			
Andre kortsiktige fordringer		34 221	32 715
Sum fordringer		34 221	32 715
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd	4	678 333	633 454
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		678 333	633 454
Sum omløpsmidler		712 554	666 170
SUM EIENDELER		712 554	666 170

Balanse

	Note	31.12.2024	31.12.2023
EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital		404 943	365 993
Sum opptjent egenkapital		404 943	365 993
Sum egenkapital		404 943	365 993
Gjeld			
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		7 823	8 528
Skyldige offentlige avgifter	4	67 662	73 529
Annen kortsiktig gjeld		232 126	218 120
Sum kortsiktig gjeld		307 611	300 177
Sum gjeld		307 611	300 177
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		712 554	666 170

OSLO, 24.04.2025


Karl Einar Ellingsen
styrets leder


Virpi Kaarina Näsänen
styremedlem


Toni Juhani Kauppila
styremedlem


Rune Bertil Husby Carlsson
styremedlem


Marianne Zamecznik
styremedlem


Anna Pauliina Gauffin
daglig leder

FINSK-NORSK KULTURINSTITUTT NOTER 2024

Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapslovens bestemmelser og god regnskapsskikk.

Klassifisering og vurdering av balanseposter

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter poster som forfaller til betaling innen ett år. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmiddel/langsiktig gjeld.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi dersom verdifallet ikke forventes å være forbigående. Langsiktig gjeld balanseføres med nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Inntektsføringsprinsipp

Tilskudd fra stat og andre offentlige institusjoner inntektsføres i den perioden de er tildelt for, hvilket normalt vil falle sammen med utbetalingsåret. Tilskudd som er øremerket spesielle prosjekter, inntektsføres på det tidspunktet organisasjonen har juridisk rett til tilskuddet, det er rimelig sikkert at inntekten vil bli mottatt, og den kan måles pålitelig. Inntekter med utenlandsk valuta, blir omregnet til valutakurs på fakturatidspunkt.

Varige driftsmidler

Varige driftsmidler balanseføres og avskrives over driftsmidlets levetid dersom de har levetid over 3 år og har en kostpris som overstiger kr 30 000. Direkte vedlikehold av driftsmidler kostnadsføres løpende under driftskostnader, mens påkostninger eller forbedringer tillegges driftsmidlets kostpris og avskrives i takt med driftsmidlet.

Note 1. Inntekter

Spesifikasjon av inntektene i regnskapet	2024	2023
Sekretariatsinntekt Sibelius-selskapet	25 000	25 000
Sekretariatsinntekt Norsk-Finsk kulturfond	50 000	50 000
Offentlige tilskudd fra Finland	2 623 231	2 758 983
Offentlige tilskudd fra Norge - KD	180 000	174 000
Kulturfondet för Finland och Norge	232 272	203 915
Prosjekt Together again	-	105 311
Tilskudd pARTir - midler 2024	320 343	-
Tilskudd pARTir - overført 2025	-50 343	-
Returnert utstyr	4 722	
Refusjon utlegg prosjekter	4 035	
Sum	3 389 260	3 317 209

Note 2. Lønnskostnader, antall ansatte, godtgjørelser, lån til ansatte m.m.

Lønnskostnader	2024	2023
Lønninger	1 167 405	1 096 748
Arbeidsgiveravgift	177 371	174 023
Pensjonskostander	129 118	122 277
Andre ytelser	92 359	56 771
Sum	1 566 253	1 449 819
Lønn og annen ytelse til daglig leder	630 994	628 488
Honorar / andre godtgjørelser til styret	-	-
Antall årsverk	2	2

Pensjonsforpliktelsene for samtlige ansatte er dekket ved en kollektiv pensjonsforsikring etter lov om obligatorisk tjenestepensjon. Forpliktelsen er ikke balanseført, og den årlige pensjonspremien anses som pensjonskostnad.

Revisor:

Revisjonshonoraret for året er kostnadsført med kr 23.194 og utgjør i sin helhet ordinær revisjon.

Note 3. Leiekontrakt

Instituttet har en standard leiekontakt i Wergelandsveien 23 B. Av posten annen driftskostnad på kr 715.644 utgjør husleie kr 201.840.

Note 4. Bankinnskudd

Av selskapets bankinnskudd er kr 37.521 bundet på konto for skattetrekk. Skyldig skattetrekk utgjør kr 37.516 og er gjort opp ved forfall.



Finsk-norsk
kulturinstitutt

Finsk-norsk kulturinstitutt
Wergelandsveien 23B,
0167 Oslo
tlf. 40 62 40 08
info@finno.no
www.finno.no